



2023年4月20日

報道関係者各位

**日本映像翻訳アカデミー、  
LA 法人 15 周年を記念した特別企画を開催**  
**～エンタメの本場ロサンゼルスから  
映像翻訳に触れる様々な機会を提供～**

日本映像翻訳アカデミー株式会社(本社:東京都中央区、代表取締役:新楽直樹、以下「JVTA」)は、ロサンゼルス法人創立 15 周年を記念した特別企画を開催、特設サイトをオープンしました。15 周年記念企画では「すべての動画に映像翻訳を」をテーマに、JVTA の受講生や修了生、そしてこれから映像翻訳者を目指すすべての人に向け、奨学生募集や短期留学プレゼント、そして字幕翻訳コンテストなどを通して映像翻訳に触れる幅広い機会を提供いたします。



【本リリースに関するお問い合わせ先】  
日本映像翻訳アカデミー株式会社  
担当: 小林・山田 kouhou@jvta.net

## PRESS RELEASE

### ■ 「すべての動画に映像翻訳を」をテーマに、様々な企画を実施

JVTAは2008年に、動画プラットフォームを介して場所や時間を問わずに動画コンテンツが見られる時代がくること、そしてそのムーブメントは映像ビジネスの本場であるロサンゼルスから始まるであろうということを見据え、ロサンゼルス法人を設立しました。そして15年が経った現在、各種ストリーミング配信サービスやSNSでの動画視聴は主流となり、映像コンテンツは増え続けています。世界中で生み出される動画すべてに映像翻訳が付けば、人々の日常の楽しみや知識が増えるチャンスは2倍、3倍になります。そこでJVTAでは、より多くの人に映像翻訳に触れてもらい興味を持ってもらうため、そしてこの15年を支えてくれた受講生や修了生にもっと映像翻訳への理解を深めてもらうため、様々な企画をロサンゼルスから発信します。

#### ① 2023年10月期奨学生募集

15周年企画の一環として、2023年10月期の奨学生を募集します。本奨学生プログラムは、将来的に翻訳・通訳の仕事に携わっていこうというキャリアプランを持っている方や、世界を視野に入れて活躍したいという意欲的な人材に、奨学金を給付し専門スキルを学ぶ機会を提供します。受講中にロサンゼルス校での受講経験や異文化体験に関するレポート作成および取材協力の可能な方が対象となります。日本からの留学希望者、アメリカ在住者のどちらも応募可能で、約6カ月間の受講で最大\$1,500米ドル、約1年間の受講で最大\$3,000米ドルを支給いたします。選考は書類審査、レベルチェックテスト、オンライン面接を経て決定いたします。詳しい応募要項は特設サイトからご確認ください。<https://www.jvta.net/la/scholarship-202310/>

#### ② JVTA Los Angeles presents 日英字幕翻訳コンテスト

ロサンゼルス法人主催として初の「日英字幕翻訳コンテスト」を開催します。日本の映画、ドラマなどのワンシーンを取り上げ、参加者に英語字幕制作に挑戦していただく企画です。日本語から英語への映像翻訳に興味を持ってもらうことに加え、海外における日本の映像コンテンツに対する興味・関心を高めることを目的にしています。参加は無料で翻訳経験は問いません。主に北米在住である日本の映像コンテンツに興味がある人、日本語や日本の文化に興味がある人、日本語学習者に向けての企画ですが、日本在住者や英語を学習している日本人の人など、国籍・移住地問わずどなたでも参加可能です。課題作品や応募に関しては2023年6月に発表予定です。

#### ③ JVTA ロサンゼルス校への短期留学プレゼント

JVTAの修了生、受講生を対象に、ロサンゼルス校への短期留学を5名にプレゼントします。エンターテインメントの本場であるハリウッドを肌で感じながら、語学力・翻訳力にさらに磨きをかけることができます。また、ロサンゼルス校では映像翻訳の他に、通訳や実務翻訳のクラスも受講することが可能。翻訳者としてのキャリアの幅をさらに広

## PRESS RELEASE

げることができます。こちらは2023年4月下旬より応募開始となります。

### ■最新情報は特設サイトにて。各所からのメッセージも紹介

上記の他、JVTAの修了生を対象にした「日英トライアル対策英語表現力強化講座」や一般を対象にした各種セミナーなども企画しています。各イベントの詳細や最新情報は特設サイトにて随時掲載していきます。また、特設サイトではJVTAロサンゼルス校の15年の歩みを紹介。さらに、あさひ学園専務理事の岩井英津子氏、全米日系人博物館渉外担当ディレクターの三木昌子氏、Vivid Navigation, Inc.代表取締役社長の田村好邦氏など、関係各所からのメッセージも掲載しています。

### JVTA Los Angeles 15周年記念特設サイト

ウェブサイト：<https://www.jvtacademy.com/la15th-anniversary/>

JVTAグループでは、今後も「語学の習得に人生を重ねてきた人に、通訳・翻訳の職業訓練の機会を与え、職業支援につなげたい」という思いを持って、動画の時代に必要とされる企業として業界をリードしていきます。

### ■日本映像翻訳アカデミー株式会社について

1996年設立。海外の映画、ドラマ、ドキュメンタリー、音楽番組、スポーツ放送、企業PR映像など、字幕や吹き替え原稿を作成する「映像翻訳」のプロを専門に育成する。海外の映像作品に日本語の翻訳を施す「英日映像翻訳」、日本の映像作品に英語の翻訳を施す「日英映像翻訳」、米国のロサンゼルスに留学して映像翻訳や通訳・実務翻訳を学ぶ「M-1ビザロサンゼルス校留学コース」、そして「MASC×JVTA バリアフリー講座 字幕ライター養成講座 音声ガイドディスクライバー養成講座」などがある。2022年9月からは、自社商品やサービス、企画を海外市場に伝える戦略家を育てる「ブランド&マーケティング・ストラテジスト養成コース (BMST)」も開講。また、映像産業振興機構 (VIPO) から受託を受けコンテンツビジネス業界におけるグローバル人材育成トレーニングの開発と実施を担っている。青山学院大学、明星大学、東京外国語大学、ニューヨーク大学、ゲント大学など、国内外の学校教育機関でも指導を行っている。

公式HP：<https://www.jvtacademy.com/>